

Hs. or. 2346

Allgemeine Daten

Signatur	
↳ neu	Hs. or. 2346
↳ alternativ	Bearbeitersignatur : 47
Typ	Druck
Formtyp	Einzelblätter
Bearbeiter	Karl-Heinz Everding
Eigner	Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz
Lizenz	CC BY-NC 4.0
MyCoRe ID	KOHDTibetanMSBook_manuscript_00000242
erstellt am	2018-01-29T08:29:03.449Z
letzte Änderung	2019-01-11T22:36:58.377Z

Inhaltliche Beschreibung und Geschichte der Handschrift

Sprache	Tibetisch
Schrift	Tibetisch
Titel	
↳ wie in Hs.	<p>bo U rgyan gu ru pad ma 'byung gnas kyi nman thar rgyas pa gSer gyi phreng ba zhes bya ba thar lam gsal byed</p> <p>de „Die ausführliche Biographie des U rgyan gu ru Padma 'byung gnas, die 'Goldene Kette' genannte Darlegung des Weges zur Freiwerdung“</p>
↳ Varianten	<p>bo gSer gyi phreng ba Khri srong lde btsan bka' chems Padma bka'i thang yig sKyes rabs nman thar rgyas pa</p>
Vollständigkeit	vollständig
Textanfang wie in Hs.	<p>de [1v] na mo gu ru padma ra dza ha ya ghr̥ wa ya / 'dir padma dbang chen yang gsang khros pa'i sgo nas gzhan don du byin rlabs bka' bsgo bya ba'i [Z] tshul ni /</p>
Kolophon	<p>bo [276v] dbyangs can sprul pa ye shes mtsho rgyal gyis : mi rjed {brjed} gzungs thob ma 'ongs sems can don : pad ma bka'i thang yig zhes {ces} kyang bya : skye <skyes> rabs nman thar rgyas pa zhes kyang bya : khri [Z] srong lde btsan bka' chems zhes kyang bya : lon par dkar chag chos kyi 'byung gnas 'di / yi ger btan nas rin chen gter du sbas : skal ldan las 'phro can dang 'phrad par shog : sa ma ya rgya rgya rgya : gter rgya : sbas rgya : gsang rgya : zab rgya : rgya rgya rgya : shog [Z] hril gcig yod / yi ge sang kri tir yi ger 'dug : ma dag pa tshig gcig kyang med par bsgyur yod : pu ri phug mo che shel gyi brag phug nas : gu ru sangs rgyas gling pas gter nas btan pa'o : e bam̄ : (Zwischenverse zur Drucklegung:) [Fol. 276v] na mo gu ru de va ḍa ki ni : e ma ho : [Fol. 277r] ----s thag ---u-- ----yal 'dab khyon yangs shing : [Fol. 277v] myug {gnyug} ma'i don rtogs rten 'brel mngon du 'gyur / (Kolophon zu den Wunschversen:) [Fol. 277v] tha ton {ston [?]} togs {rtogs} ldan dam pa phyug po yi / / rigs rus togs ltan {rtogs ldan} ma ti badzra gyis / 'di ltar sgrubs {bsgrubs} pa'i dger ca'i {dge rtsa'i} mthu la ten {brten} / pha mas thog drangs 'kha {mkha} khyab sems can snams {rnams} / u rgyan chen po'i zhabs drung kye {skye} bar shog</p> <p>bo (Kolophon zur Drucklegung:) [278r] grub thob rtogs ldan phyug po zhes bya'i gdung / gtsang pa he ru ka ye {yi} thugs kyi sras / / theg chen gsang sngags mchog gi rnal 'byor pa / bskyed rdzogs mthar phyin man ngag zab dgu'i bdag / / u rgyan nyid la mi phyed dad ldan pa'i [Z] mtshan ldan bla ma 'dul la grags pa dang / / gdung rus khungs btsun kun dga' dpal ldan 'byor / / bskyed rims {rim} mthar phyin sde brgyad dran {bran} du 'khol / sngags 'chang rgyal po zha ma rdo rje dang / / gnyug ma'i don rtogs sgrub {grub} chen [Z] nam 'phel dang /</p>

/ zhi khros rjes bzung sngags 'chang rngar {rdar} ma dang /
 / mkha' 'gros byin gyis brlabs pa'i rnal 'byor mgon /
 / mos gus mthar phyin rgyal mtshan bsam grub dang /
 / dad brtson ldan pa rgyal mtshan tshe 'phel dang /
 dad gus 'byor [Z] bar ldan pa'i u rgyan skyabs /
 / slob dpon chen po pad mthong {padma thod} phreng gi /
 / thugs kyi sras mchog nam mkha' snying po yi /
 yang sprul sngags 'chang nam mkha' bkra shis kyi {kyis} /
 / rjes thob rgyu {sgyu} ma lta bu'i nyams snang la /
 / gsung rabs {rab} thang [Z] yig spar du bkos {brkos} pa yi /
 / rjes shes yid kyi ri mo'i gzugs snyan shar /
 / rjes snang 'od gsal rig pa'i rang rtsal la /
 / yul phyogs kun du gser chos skye {skyel} ba dang /
 / 'bru'i char pa lan gnyis babs pa dang /
 / ngo mtshar che ba'i ltas [Z] dang rten 'brel byung /
 sangs rgyas bstan dang 'gro la phan don du /
 de rjes lus dang longs spyod thams cad la /
 / chags pa med par don 'di sgrab {sgrab} po mnyam {snyam} /
 / zhe {zhes} dam bcas nas las la bkul {bskul} ba'i tshe /
 / zha ma rdo rjes dges spro [Z] phyogs bcur brdungs /
 / gu ru nyid la gsol ba 'debs bzhin du /
 / la stod rgyal gyi shri'i {= shri'i} nub kyi cha /
 / lha'i grong khyer spyad {oder: spyang (?) } lungs {lung} yul gyi 'thil {mthil} /
 pad ma'i mtsho la gser bya'i tshogs 'du zhing /
 lha'i me tog sna tshogs chal {gcal} du [Fol. 278v] bkram /
 / ri bo rang 'byon dkyil dkrungs bcas pa'i stengs /
 / gong ma'i gdan sa chos lung dgon par ru /
 / chu pho spre la sa ga'i bco lnga la /
 / sman khab stod kyi mdo sngags gnas pa'i sa /
 / chos kyi 'byung gnas mdang byu (?) zhes bya yi /
 / rig byed [Z] legs sbyangs sum lugs 'dran {gran} bral ba /
 / lha rigs 'od gsal bkra shis dpal bzang gis /
 spar yig 'bri ba'i sgyu ma'i gar bsgyur tshe /
 / sa chen 'di yang lan grangs gnyis su g.yos /
 gu ru 'thing {mthing} ka'i byin gyis brlabs [Z] pa sogs /
 / yig mkhan la yang ngo mtshar ltas mang shar /
 / spro ba skyes nas brdzongs kyi lnga gnyis phul /
 / bya spre [gnyis] la 'bad 'bungs ston pa yis /
 / bar tshar {chad} med par gnas chen 'di ru 'grub /
 / spar gyi mthun rkyen [Z] zur nas sbyor mkhan ni /
 / rgyal ba gnyis pa phyogs las rnam rgyal gyi /
 / rgyal tshab dam pa byang chub sems 'byongs pa'i /
 / rgyal ba'i sras po nam mkha' rdo rje yis /
 thugs mchog brtse bas rdzas kyi gnang sbyin dang /
 / mdo [Z] don grub pa'i rab gnas mnga' gsol mdzad /
 / blo gros stobs ldan blon chen rnam bzhi yis /
 / thugs bsam dag pa'i mtshams sbyor bgyis pa'i mthus /
 / mtho ris yon tan bdun gyi dpal 'byor gyi /
 / rang bde'i {sde'i} chab srid [Z] ma lus bde bar skyong {skyongs} /
 / rigs ldan lho rgyud rgyal po sku mched kyis /
 / nas khal brgya phrag gcig gi 'bul ba mdzad /
 rigs bzang lha lcam mkha' 'gro rgyal mo** dang /
 gnam si 'dag mo {= gnam sa'i bdag mo} sku 'bum rgyal mo yi {yis} /
 / spar kyi [Z] mthun rkyen 'bul ba bzang po mdzad /
 / rgyal po ri {po'i} gnyer chen 'ba' ras zhabs tog bsgrebs /
 / rgyal ba'i gdung 'dzin nam mkha' lhun grub kyis /
 / nas khal bcu phrag gsum gyi 'bul ba mjad {mdzad} /
 rigs rus cho [Fol. 279r] 'brang phun tshogs [lang] tsho rgyas /
 'phags pa' {pa'i} nmams spul {sprul} byang chub sems dpa'i gdung /
 mnga' 'bangs bde bar skyong ba'i sa skyong ma chog {mchog} /
 chos rgyal tsha mda' sde pa sku mched dang /
 / 'jam dbyangs sprul [Z] pa dpal ldan sa skya pa'i /
 gdung las gyas {gyes} pa'i rnam {gnam} sa'i bdag mo ni /
 dad ldan rje btsun bu sing {sring (?) } rgyal mo yin /
 yab yum bgros nas spar shing gang dgos dang /
 nas khal rgya {brgya} phrag gcig dad {dang} rta bzangs {bzang} gcig /
 [Z] dges rdor yum mchog bdag med lha mo dang /
 bo / mam thar mdzad pa tha dang {dad} mi mnga' ba'i /
 mkha' pyod {spyod} gtso mo khrag 'thung rgyal po'i yum /
 ye shes mkha' 'gro kun tu bzang mo yis /
 spar zhing {shing} brgya dang gser zho gang gi [Z] nas /
 rgyal ba'i dbang po u rgyan pad ma yi /

thugs kyi sprul pa tsang {gtsang} pa he ru ka'i /
 dbon chen rnal 'byor sku mched gnyis po yis /
 dgongs rdzogs phyir du lcug {lcags} bum legs pa gcig /
 mkhas btsun dam pa chos [Z] mdzad rdor bzang pas /
 yon la dmigs nas nas khal bcu phrag gcig /
 tsha mnga' {= mda'} gnyer chen bkra shis dkon bzang dang /
 gnyer chen yul lha bkra shis gsum kyis ni /
 bsam sbyor nram par dag pas 'bul ba [Z] bgyis /
 / gnyer chen thar rgyal dbon chen ärya pa /
 tsha mda' sde pa'i phug chen sras mkhar ba /
 bla tshogs kun kyis {gyis} spyi'i g.yu chen phul /
 nang gi phug chen bla ma sku mched kyis /
 mi phyed ngad {dad} pa'i sgo nas 'bul ba dge
 [Z] rdo rje theg pa snying {rnying} ma'i bka' sbrol {srol} la /
 / mkhyen gnyis rab rgyas rdo rje sems dpa' yi /
 / sprul sku mchog tu rgyal ba'i {bas} lung bstan pa'i /
 rigs {rig} 'dzin chen po dkon mchog blo gros kyis /
 yon la dmigs pa'i khal grangs [Fol. 279v] bco bryad phul /
 longs spyod nram thos bu'i dpal la 'dran {gran} /
 rgyal ba'i bstan dang bstan 'dzin gus pas mchod /
 zur chen 'od gsal lha las babs pa'i gdung /
 zur tsho sde pas rta bzang khyung gshog dang /
 nas khal bcu [Z] dang dung dkar dar sogs phul /
 rdo rje phag mos rjes bzung sprul pa'i sku /
 mkhas grub chen po u rgyan rgyal po yi /
 gdan sa dbon chen 'jam dbyangs chos rje yis /
 spar gyi mthun rkyen khal grangs bcu phrag gcig /
 [Z] tshul khriims gtsang ldan dge bsdings {lies = sdings} mkhan chen pas /
 dge ba'i cha rkyen dmar kyang {rkyang} zho gang phul /
 'od gsal rdo rje snying po'i thag {theg} pa la /
 mkhyen pa'i ye shes rtsal lag rab rgyas pa'i /
 mi dbang chos rje nor bu rgyal mtshan [Z] pas /
 spar shing lnga'i yon rdzongs tshang ma phul /
 rtogs pa'i dbang phyug dbon chen bzang po pas /
 spar yon dngos sbyang {spyad} khal grangs sum bcu {cu} phul /
 nges 'byung nram dag rin chen dngul dkar la /
 mkhan slob dngul 'gar [Z] mkhas kyis legs bcos pa'i /
 tshangs spyod yid 'ong tshul khriims bum {bum} ldan pa'i /
 mkhas btsun chos rje lung rigs rgya mtsho yis /
 nas khal sum bcu'i {cu'i} 'bul ba dges {= dgyes} bzhin mdzad /
 byi she'i (?) nram sprul mtsho {tsho} byed bzang po [Z] yis /
 lhag bsam nram par ngag {dag} pa'i sbyor ba ni /
 nas khal bcu phrag gsum gyi cha rkyen phul /
 gzhan sde dpung tshogs bzhi yis zil gyis gnon /
 rang sde byams pa'i ra bar skyed {skyoung} mkhas shing /
 bstan pa stobs kyis [Z] 'dzin (?) pa'i brgya byin che /
 mi dbang ces {= chos} rgyal sman khab sdod {stod} pa yis /
 rta bzang gcig dang nas khal sum bcu {cu} phul /
 blo gros stobs ldan sman khab smad pa yi /
 rgyal po'i blon chen nam mkha' rgyal mtshan gyi
 [Fol. 280r] ---- ---- ----r du drug (?) ---- mkhan po bas /
 / nas khal bcu phrag gnyis kyi 'bul ba mdzad /
 / sbyin pa'i me tog phyogs bcur gtor ba'i mthus /
 / longs spyod mdzad {dzad} pa med pa'i gter la spyod /
 / rgyal ba'i [Z] sdan {bstan} la (sic!) sdan {bstan} 'dzin gus pas mchod /
 / bstan pa {pa'i} sbyan {sbyin} bdag stag rtse sde pa yis /
 / lha {lhag} bsam dag pas tsha {tshva} khal sum bcu {cu} phul /
 / kun bzang nram sprul mar ston chos kyi rje /
 / de sras thu bo me ston tshon po yi /
 / gdung rgyud chos rje [Z] dkon mchog dpal 'jor {='byor} bas /
 / shugs 'byung ngang {dad} pas nas khal sum bcu {cu} phul /
 / dpal 'byor dpung dang bsod nams blo gros rgyas /
 / pha rol dgra bo brdul {rdul} phran bzhin du 'joms /
 / ma sangs nram sprul dmag dpon stobs po [Z] che /
 na gu nang sos nas khal lnga bcu phul /
 / yul la g.yang chags na glum gnas dgon pa'i /
 / khul nas 'bul ba khal grangs bcu gsum dang /
 / ston mo gnyis dang skabs chang mang du byung /
 / byang sems mthar phyin 'gro'i [Z] mgon chos 'phel dang /
 / gu rus rjes bzung sngags 'chang chos dpal gyis /
 / spar gyi bdag rkyen zhing khal phyed gnyis phul /
 / sngags 'chang chen po nam mkha' dar re yis /

/ spar shing bcu gnyis gsol chas gus pas [Z] phul /
 / dad ldan sngags 'chang bsam grub rgyal mtshan gyis /
 bo / mi phyed dad ldan phyug po bzang de {= nge} yis /
 / spar gyi phyir du zhabs tog yang dag sgrubs {bsgrubs} /
 / gad ser ban gar gnyis kyi yon khul [Z] nas /
 khal grangs lnga bcu skabs chang mang du byung /
 / dad ldan a co grub pa mched gsum gyis /
 / spar gyi cha rkyen nas khal brgyad phul zhing /
 / bla ma zar ras rnga chen bzang po gcig /
 / sdom brtson ldan pa bla chen kun [Z] dga' bas /
 / spar gyi yon la phan pa'i khal grangs bdun /
 / gdung rus khungs btsun drung chen dar po bas /
 / spar shing bcu gnyis gsol chas tshang ma phul /
 / dpal 'byor 'dzom phyug mdog spyod stod smad gyis {kyi} /
 [Z] khul nas khal grangs sum bcu {cu} so gsum phul /
 / rnal 'byor dbang phyug kun dga'i dung dkar gcig /
 / drung chen sku mched gsum gyis khal grangs lnga /
 / rims gnyis rnal 'byor bla ma bstan rgyal bas /
 / lha {lhag} bsam [Z] dag pas spar yon khal bdun phul /
 na g[lum] stod smad dgon ba'i {pa'i} bla ma gnyis /
 / shri (?) lo spang bla ma drung dbang pa /
 / gsum po sdoms {bsdoms} pas khal grangs bcu gsum phul /
 / bsam grub rgyal mtshan zho gang 'bul ba dge /
 / [Z]
 ---- bring po zho phyed bzhi snang (?) phul ba dang /
 / snam bu kha sha ras cha shog bu ste /
 / sha mar phran tshags shing khur phul ba dang /
 / phra ba bre gang bre do phul ba rnams /
 / dkar chags {chag} [Fol. 281r] nang du ye [nas ma] br[i]s kya[ng /]
 / gang phul thams cad spar gyi phyir du song /
 / rkos la mkhas pa sde chen zur tsho nas /
 / nor bu g.yang 'phel rdo rje rgyal mtshan dang /
 dge 'dun rgyal mtshan rdo rje skab pa ste /
 [Z] rig bye[d] legs sbyangs sprul pa'i bzo chen bzhis /
 / mam 'phrul lag pa'i rgyu rtsal 'od zer stong /
 / klog {glog} ltar 'khyug pa'i spar legs pad tshal bkrun {bskrun} /
 / rten 'brel bla {slu} med sku tshe snga ma la /
 / u rgyan chen po'i rjes su [Z] bzung ba'i rtags /
 / tshe 'dir bag chag sad nas mam thar rkos {brkos} /
 / rmi lam nyams la bzang ltas 'di ltar shar /
 / gu ru'i sprul pa sngags 'chang dkar po la /
 / thang yig lung zhur nam thar bris sku bkram /
 [Z] rgya bod kun gyi chags rabs legs par bshad /
 bya bral sprul sku'i {skus} dngos grub gnang ba dang /
 'gro mgon chos rjes dbang bskur gnang ba sogs /
 / dge ltas byung nas mos gus lhug par skyes /
 / spar shing [Z] rnams kyi yon rdzogs lnga gnyis po /
 / phyi ma bsams nas u rgyan nyid la phul /
 / 'du 'bral med pas gsol ba yang yang btab /
 / spar gyi zhogs rnams lnga ldan dag gis bgyis /
 / ma phyi'i nang bzhin 'phrul {'khrul} 'joms [Z] zhus dag ni /
 / las chen gtso bo bla ma drung 'dul bas /
 sgo gsum sgrims {bsgrims} te bstan pa'i zhabs tog bgyis /
 / thang yig spar gyi zhabs tog la dmigs nas /
 / dad pas lus dang longs spyod phul ba dang /
 lam bstan pa [Z] [da]ng gnas mal g.yar ba dang /
 yig mkhan spar mkhan yar bsu mar bsu dang /
 mthun rkyen bsgrubs pa'i bang chen rgyugs pa dang /
 bzo bo'i tsher {'tsher} dang rjes su yid {yi} rang sogs /
 / lha {lhag} bsam dkar po'i {pos} las kyi 'brel ba dang
 [Fol. 281v] bshes {gshe} skur brdag rtsog mkhon {'khon} 'dzin log lta sogs /
 / ma dag las kyis 'brel ba tshun chad kyis /
 / chogs {tshogs} rdzogs sgrub pa byang ba'i rgyur gyur cig /
 (Kolophon zum Druckkolophon und den Wunschversen:) [Fol. 282r] ces [Z] snam {nam}
 thar gyi kar chags {dkar chag} thar lam gsal byed 'di nyid / shākya'i btsun pa dbang phyug
 rgyal mtshan gyis gsang sngags rnying ma'i dgon chen chos lung du sbyar ba'o // e bam //
 mam gha lam bha vantu /

Thematik

Buddhismus
Ritualtext

Schlagwörter	bo gSer gyi phreng ba Padma bka'i thang yig Biographie Padmasambhava
Inhalt	de Sangs rgyas gling pa's apokryphe Biographie (rnam thar) des U rgyan gu ru Padma 'byung gnas mit dem Titel gSer gyi phreng ba oder Padma bka'i thang yig.
Randvermerke / Glossen	de r: ka; v: --.
↳ wie in Referenz	de SCHUH III 31; BDRC W8LS29362, W8LS29362. Siehe Martin 1997: Nr. 84.
Übersetzungen	de "Die ausführliche Biographie des U rgyan gu ru Padma 'byung gnas, die 'Goldene Kette' genannte Darlegung des Weges zur Freiwerdung"

Personendaten

Verfasser	
↳ Link	https://orient-kohd.dl.uni-leipzig.de/receive/MyMssPerson_agent_00000404
↳ Name	Sangye Lingpa
↳ Lebensdaten	† Lebensdaten: 1340-1396

Äußere Beschreibung

Beschreibstoff	
↳ Material	Papier
↳ Zustand	de Dickes, festes Papier mit Wolkenabbildungen und feinen Fasereinschlüssen. Anfangs- und Schlussseiten mit teils erheblichen Blattverlusten und Einrissen. Blatt 24 auf der linken Seite teilweise abgerissen, Schnitt stark vergilbt, Ränder mit Spuren von Wassereinwirkungen, teilweise Wasserflecken.
Blattzahl	de 282 Blatt.
Blattformat	de dpe cha / poti
Textspiegel	de 44x6 cm
Außenmaße	de 48,2x8,2 cm.
Zeilenzahl	de 7-zeilig, 1v: 5-zeilig, 2r-2v: 6-zeilig, 282v: vacat.
Schrift	
↳ Duktus	tibetisches Alphabet → Blockdruck
↳ Tinte	schwarz
↳ Ausführung	de Durchgängig gut lesbarer, klarer Druck.
Illustrationen	de 1v (in kolorierter Form): Samantabhadra (? , --- --- bzang pa la na mo/) (links), Buddha Amitābha (sangs rgyas 'od dpag med la na [mo] /) (rechts), 2r: rgyal po Khri srong lde btsan (--- --- khri srong lde btsan la na mo) (links), Ye shes mtsho rgyal (mkha' 'gro ye shes mtsho [rgyal la na mo] /) (rechts), 281v: Lama der 'Brug-pa bKa'-brgyud-pa-Schule (?) mit Vajra und Ghaṅṭā in Dharmacakramudrā (--- --- --- --- --- --- --- --- --- ---) (links), ein Siddha in Dhyānamudrā mit einer Kalaśa in den Händen (rtogs ldan --- --- --- --- --- --- --- --- --- ---) (rechts), 282r: mgon po Legs ldan rdo rje ([mgon po] legs ldan nag po la na mo /) (links), Vaiśravaṇa (rgyal po gnam {rnam} thos [sras la na mo] /) (rechts)